

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, AGOSTO 20 DE 1916

Nº 824



La alegría de la montaña



Siempre las mismas derivantes

SEGUN las noticias que nos llegan del viejo mundo, las diputaciones baskas han celebrado una nueva reunión en Bilbao, al objeto de protestar contra el proyecto del ministro de Hacienda, señor Alba, sobre tributación por ganancias en beneficios industriales obtenidos en esta emergencia de la conflagración europea.

No nos interesa saber si el aludido ministro tiene razón ó no para llevar adelante su proyecto, que será en último caso empobrecer al industrial en favor de la burocracia madrileña, es decir, centralista; sólo queremos dejar constancia del triste papel que las corporaciones provinciales vienen desempeñando un día y otro, en reuniones, en consultas, en conciliábulos y *quorums*, para mantener el exiguo prestigio del concierto económico, migaja administrativa que nos dejó la celebrísima y nunca bastante llorada *gamazada*.

Esos paseos, esos conciliábulos, esas molestísimas situaciones que á cada momento crean el dilantantismo político y económico del poder central, no son más que derivantes y salpicaduras de aquel desafuero, Waterloo de nuestras libertades democráticas; son las secuelas obligadas del actual estado de cosas, mediante el cual, la absorción centralista se permite penetrar denodadamente a saco en nuestro menguado régimen político-administrativo.

No podía suceder de otra manera. Los conciertos económicos de que *disfrutaban* (si eso se puede llamar disfrutar), las provincias baskongadas, no conforman estado histórico ni jurídico, y si el estado arrebató lo más, ¿por qué se ha de detener á no tocar lo menos?

Estamos, pues, en la situación de siempre; la que proviene de haberse concedido ambiente de legalidad á la ilegalidad, de haberse transado con el error; de encontrarse debilitado todo sentimiento de protesta, no contra uno de los tantos tentáculos del pulpo, sino contra el pulpo mismo. Es la actitud de aquel candidato que dejó penetrar el malhechor en casa y que luego se asombrara de ver sus muebles revueltos.

Claro es que á veces las reuniones diputacionales suelen obtener un franco éxito en sus deseos, fundamentados indudablemente en la causa de justicia que inspiran sus palabras; pero esto es puramente accidental, extraño; como lo sería si salieran defraudados en sus proyectos.

La iniciación solo de tales gestiones, invierte lamentablemente los factores de presentación y ya no son ambos poderes soberanos y libérrimos en la fijación de sus voluntades; sino un poder que exige y un poder que claudicantemente regatea; uno dominador y otro dominado; en lo

más alto de la plataforma es uno, sobre el nivel de la tierra el otro.

Esta diferenciación es la que llena de amargura nuestra pluma; estas idas y venidas de los padres patrios las que no conmueven.

Situación lamentable, pero muy cierta; fuera de las circunflexiones de todo eufemismo y de las aceitosas suavidades de la vaselina.

BRUJAS Y HECHICERAS

En el País Basko, Laburdi fué el foco principal de la brujería. No quiero demostrarlo haziendo al lector con la exposición de hechos y casos, que son parecidos en todas las regiones. Para hacer ver qué proporciones increíbles adquirió el mal en Laburdi, me bastará narrar someramente lo ocurrido en los años 1608 y siguiente.

El año 1608 la brujería había extendido en Laburdi de tal modo sus dominios, el escándalo llegó á tal punto, que las gentes sensatas y honradas clamaron repetidamente porque alguien reprimiera severamente aquel abuso.

Por fin, el rey Enrique IV atendió las súplicas vehementes de los laburdinos, y á principios del año siguiente, 1609, envió, con el objeto exclusivo de que extinguiera la brujería, á dos miembros del Parlamento de Burdeos: al presidente d'Españet, consejero del Rey en su Estado de Consejo, y á otro renombradísimo consejero: Pierre de Lancre.

En la carta que el Rey les escribió para comunicarles su decisión, decía:

“Nuestros queridos y bien amados habitantes de nuestro país de Laburd, nos han participado muchas veces que, de cuatro años á esta parte, se encuentra en aquel país tan gran número de brujos y brujas, que está infectando por casi todos los lados, y reciben por ello tal afición que se verán obligados á abandonar sus casas y su país, si inmediatamente no se disponen medios que les preserven de tales y tan frecuentes maleficios y si no se expulsa á quienes lo ejercen con tanta licencia que es imposible que los niños salgan de casa sin que sean atacados de este mal, porque estas gentes son tan impías que no ejercen solamente sus sortilegios sobre las bestias y los frutos de la tierra que devastan, sino que lo ejercen con preferencia sobre las personas.

“Por eso consideramos de gran trascendencia la cuestión, y decididos á que esos crímenes no queden impunes y á que el castigo sea ejemplar y rápido á fin de preservar del contagio al resto del país y cortar tal impiedad por el terror de los suplicios aplicados, ordenamos...”

Estos términos en que el Rey se expresaba demuestran bien á las claras la gravedad del mal, y mucho más la demuestran todavía las omnímodas facultades de que revistió á los dos consejeros.

Tal convicción tenía el Rey de que había llegado el momento de combatir la brujería de La-



burdi de frente y sin contemplaciones, que á los dos consejeros les dió poderes omnímodos para que persiguieran á las brujas en todas formas, las castigaran, las encarcelaran y las condenaran á muerte y á la hoguera, y las quemaran, sin que cupiera apelación de ningún género; *como si las sentencias hubieran sido dictadas por nuestras Cortes soberanas*, decía el Rey.

Además, ordenó á los prebostes, alcaldes, cónsules, jueces y autoridades todas de Laburdi, que se pusieran por completo á las órdenes de los enviados d'Españet y Lancre, *bajo pena de rebelión*.

Cuando estos dos, Lancre y d'Españet, se presentaron en el Parlamento de Guienne (al cual pertenecía Laburdi) á dar cuenta de la misión que traían, tan insólito pareció el caso, tan sin precedentes aquella absorción de facultades, que el Parlamento, asustado de la responsabilidad que podría venirle, rehusó el dar el visto bueno; pero tan enérgicas órdenes recibió del Rey, que hubo de admitir la pretensión de los comisionados.

A consecuencia de la campaña de investigaciones y prosecución que hicieron los consejeros, uno de ellos, Pierre Lancre, escribió cosas curiosísimas. Al reflejar las impresiones de su visita, dice que el número de brujas de Laburdi le causó asombro y estupor, porque vió que había más que en toda Francia, y en ningún lugar de Europa había región que pudiera asemejarse á aquella en el número infinito de brujas que existía.

Laburdi tenía entonces 30.000 habitantes, y, á decir de Lancre, casi todos ellos estaban inficionados de brujería en mayor ó menor escala: hombres, mujeres, viejos, niños, todos.

Añade que en una sola pequeña parroquia, cerca de la villa de Acqs, encontró más de cuarenta personas atacadas de epilepsia por mediación de las brujas.

Y no sólo las sencillas gentes del campo se hallaban contagiadas de brujería, sino también personas ilustradas, hombres con altos cargos públicos y hasta muchos sacerdotes; podríamos citar casos múltiples, pero nos veda hacerlo, por una parte la discreción que prometimos al comenzar estos artículos, y, por otra, la repulsión que á nuestro corazón de católicos causa el revolver el cieno en que se hundieron algunos descarriados, cuyo mal ejemplo tuvo consecuencias lamentables.

El poder de los brujos y el miedo que se les tenía, llegó hasta el punto de hacer que en los pueblos, los niños no inficionados de brujería, acudieran á las iglesias no contaminadas, á dormir todos en el suelo, cuidados por los sacerdotes que mantenían en toda su integridad la fé de Cristo.

Añade Lancre que cuando los brujos supieron la energía con que los enviados del Rey comenzaron á cumplir su misión, huían en caravanas, por mar y tierra, á Nabarra y á Castilla, y dice que eran tantos, que allá Satanás reinaba como dueño absoluto.

Merced al poder omnímodo de que fueron revestidos d'Españet y Lancre, desplegaron gran energía y dureza; muchos brujos y brujas confesaron sus delitos, volvieron á la vida honrada y fueron perdonados.

Pero otros muchos desgraciados sufrieron los tormentos de patíbulos alzados y de hogueras encendidas sobre las vegas deliciosas de la bellísima región laburdina.

José María de Ojarbide.

CONCURSO DE LECTURA Y ESCRITURA EUZKÉRICA

Euzkel-Languntza, entidad que nació en Bilbao, para la enseñanza de la lengua baska, libre de todo prejuicio partidista, cumpliendo con lo que disponen sus Estatutos, ha determinado rendir tributo de adhesión á la lengua baska al mismo tiempo que halla propicia ocasión para su divulgación y desarrollo, á cuyo fin y ha acordado la celebración de un magno concurso de lectura y escritura euzkérica en nuestra villa, se-



Echeko-jauna



ñalando la fecha de su celebración para el día 30 del pasado mes de Julio.

A este acto invitó á todos los niños y niñas del país basko, advirtiéndoles que repartirán con ocasión de este acto importantes premios, donados unos por particulares y cedidos los restantes por la institución organizadora del mencionado examen.

Para presentarse al mismo, no ha sido condición precisa el pertenecer á determinado partido, ni ser natural de éste ó el otro pueblo.

Es consoladora desde luego la actitud de tal sociedad, y merece nuestro más efusivo aplauso.

“Los Baskos en la Nación Argentina”

Heraldo Alaves, cultísimo diario de Vitoria, dedica en sus columnas unas encomiásticas líneas intituladas “La Baskonia” y “Los Baskos en la Nación Argentina”.

Dejando de lado, aunque agradeciéndoles mucho, las frases que dirige á su director, don José R. de Uriarte, cuyo labor en las lides periodísticas y en pro de la cultura euskaldun se destacan en los veinticuatro volúmenes de esta publicación, la crónica aludida se extiende con explícita preferencia á reseñar algunas características de la magna obra “Los Baskos en la Nación Argentina”, que presenta como el monumento más grande é imperecedero elevado por la colectividad baskongada á su patria de adopción.

Habla luego de la importancia de la obra en su faz cultural, dadas las colaboraciones que atesora, cuyos autores son una garantía de competencia, originalidad y robusto sentimiento patrio, y termina exponiendo algunas de las riquezas tipográficas, de confección y presentación del volumen, considerándolo como un derroche de fastuosidad y buen gusto, digno de figurar en los estantes de cualquier biblioteca y con mayor razón en la del euskera amante de su país.

Tan amables frases, que son para nosotros de aliento y perseverancia, constituyen un feliz augurio del éxito de nuestra obra.

Quedamos muy gratos á ellas.

Las fogatas de San Juan

Miguel, después de acompañar á los amigos hasta la vertiente de la ermita, encaramóse hasta la gran cruz de piedra que domina todo el país. Subió las gradas del pedestal, y allí, de cara al valle, hundiendo los ojos en el inmenso panorama, apoyóse en el fuste de granito para percibir, para saborear despacio los rumores del crepúsculo de aquel día pasado, que, al fin, tras de tantas zozobras, le abría á él las puertas de oro del sueño de su juventud.

De repente, una llamarada iluminó la azulada

sombra de la noche que se echaba ya encima. Vaciló un momento, para rehacerse después y subir vibrando en el aire. Al punto otra le hizo eco, más lejana, hacia las angosturas de la alta Nabarra, y luego otra en la costa de Laburdi, y otra en las lomas de Larramendi, y otra y otra sin cesar. Toda la tierra baska se erizaba de hogueras. A la luz de sus fulgores, veía de pronto Miguel clarear las blancas fachadas ocultas en la sombra, con sus hileras de balcones y sus piñones punteados de chispas. Horneras profundas, bocas de hornos horriblemente abiertas parecían en medio de la oscuridad. Sombras de chiquillos danzaban al atravesar el disco rojo del fuego, y llamas inmóviles é infinitas daban sus reflejos en el abra que cedía al ligero soplo del aire que venía de la montaña. Todos los humos se inclinaban hacia el mar...

Miguel contemplaba aquel mágico espectáculo al compás de los latidos del corazón. Para sus ojos, eran aquellas llamas, no tan sólo fuego de diversión, encendido por la rutinaria locura de los chiquillos, ni siquiera la costumbre maquina, inmutable, mil veces repetida desde el tiempo de sus antepasados. A él le decían la triunfal persistencia de los hogares en la tierra baska, la valerosa sucesión de las generaciones bajo un mismo y único techado, la aventurera partida de los segundones hacia el gran mundo, la vitalidad, el honor, la pureza, la gloria del viejo caserío basko. Por una que vacilara en la vega, fulguraban diez en el monte, enarbolando cielo arriba sus antorchas á la salud de la casa vieja que hacían surgir de entre sombras. Como si fuera un altar, iluminaban al País Basko, gran mansión de labradores; sobre él extendían la cúpula de humo, chisporroteando con el febril ardor de una fábrica en plena actividad.

Miguel se puso á soñar; persistencia, continuidad, expansión, grandeza, laboriosidad, todo eso es la casa baska. Una existencia de puro trabajo, á través de los siglos, con un exterior vetusto y soñoliento. En dar vida á otros agota la fuerza de su seno inagotable. Y como alimenta esas hogueras con sus propios despojos, con la maleza de sus zarzales, los troncos de sus leñeras, las hierbas de sus jardines; también con lo que da ella de si conserva la perennidad de sus hogares. Por medio de los hijos nacidos de ella, criados á sus pechos, robustecidos con el trigo de sus graneros, sosegados con el agua de sus viejos pozos, sobrevive á los ataques, repara sus brechas, sostiene á través de los siglos una fecundidad inagotable. Con ellos, cual colmena generosa, puebla los nuevos mundos, mientras cuida de mantener inmunes de todo extraño contacto, las reservas, tras del valladar de sus montes, de sus celosas instituciones, y el de una lengua difícil que sólo ella sabe enseñar á los hijos de los hombres. Podrá, si gusta, el extranjero atravesar las losas de sus dinteles y los cercados de sus campos: del alma del País no llevará más que el recuerdo, ¡como los niños que saltan allá sobre el ardor de



las fogatas sin robarles más que el reflejo de la llama en el cambiante de sus crespas cabelleras!

Un momento observó Miguel una hoguera que vacilaba á sus pies en el atrio de un caserío. Volutas de negro humo subían perezosas de entre los escombros. Los pequeñuelos, desilusionados al ver morir la llama triunfante, se precipitan á la rebusca de leña seca. Una llamarada imperceptible consume con rapidez el haz diminuto, y los niños se lamentan de que el fuego se va á extinguir.

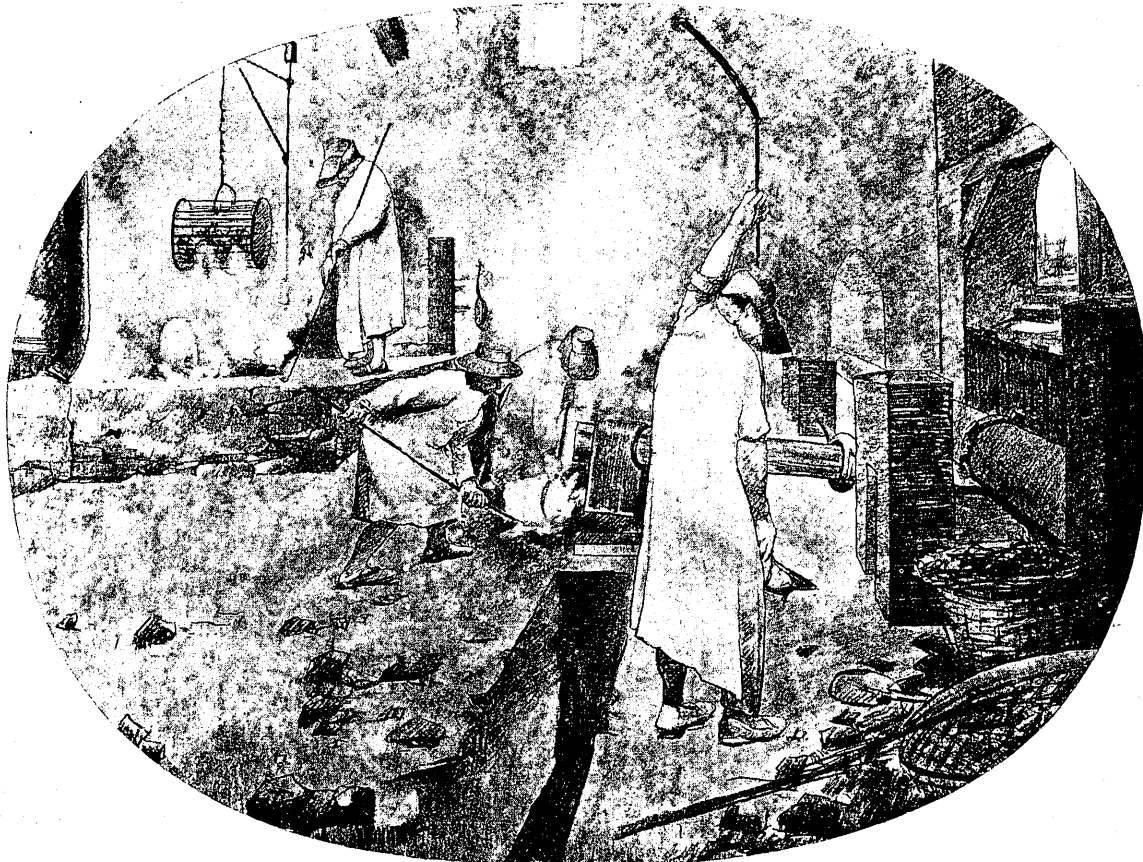
Entonces una muchacha apareció bajo la bóveda que los robles formaban. Izó en la punta de la horquilla un enorme haz de retama; arrojólo encima de los tizones, y formóse al punto un verdadero incendio. Todo el patio se iluminó, y alrededor del vivo fuego los chicos y la graciosa muchacha reanudaron la interrumpida algazara.

Y pensaba Miguel: Hermoso fuego de Guztizerra; ¡lo que nos han amedrentado á nosotros, los pequeños esos tus amagos de extinción! Arremolinábamonos en tu derredor con angustia, trayendo para ti cuanto pudo abarcar nuestra débil mano. Por salvarte, todo lo arrojamos sobre ti: economías, sacrificios. Te empeñabas en morir-

te... Entonces vino una joven, una niña á la que inoculó Jaizkibel de tu humareda el haz prodigioso, y tú te volviste á levantar hasta el cielo, volviste á ser en el monte la antorcha de siempre, aquella á la que se mira desde los valles para medir la vitalidad de la casa baska.

¡Brilla, pues, brasero bendito! Fulgura, en los montes euskaldianos, último baluarte de la raza, junto al mar! Que las seis regiones que te observan desde el horizonte, te vean llamear como el cirio que arde sobre el áureo candelabro! Arde y no te extingas! Que tú no mueras, ese es nuestro supremo anhelo. ¡Sí. Que permanezcas siempre viva, ¡oh morada de los baskos!, pura, eterna como el fuego, madre fecunda, generosa, fuente de los grandes sacrificios, reina de los capitanes del mar, proveedora de roturadores de pampas, madre de misioneros, manantial de valor en la actitud de la vida, consuelo en los dolores, la que sabes endulzar la sepultura, la que seguirás en pié después que nos muramos, firme y rústico pedestal de las eternas mansiones, escabel iluminado, por el que el alma que en tí se apoya se levanta y pasa de tus sillares al seno de Dios vivo!

Pierre Lhande S. J.



Una antigua ferrería



GRANDEZA Y MISERIA

Salimos de Cádiz y comenzamos el enorme viaje por el Atlántico hasta el Cabo de Buena Esperanza, y después por el Océano Indico al Estrecho de la Sonda y á Filipinas.

Por exigencias comerciales, en vez de volver á Europa directamente, tuvimos que atravesar el Estrecho de San Bernardino y dirigirnos por el Pacífico á buscar el de Magallanes. Por cierto que antes de llegar á las Palaos encontramos dos islas de coral que no aparecían en los mapas, y á una le llamamos con el apellido de don Ciriaco, isla de Andonaegui, y á la otra isla de Santiago Andía.

Dos años y medio después de la salida llegamos á Cádiz. Yo recuerdo que marqué el punto con la brújula con una gran emoción. Mentiría si dijera que no me acordaba de Dolorcitas; pero me acordaba de una manera vaga, remota.

En el barco supe que se había casado; pero por más esfuerzos que hice para desespararme no lo pude conseguir.

Entramos en la bahía de Cádiz una mañana de invierno, con un sol espléndido. Sentí una gran alegría; allí estaban Chipiona y Cádiz con sus casas blancas como huesos calcinados, allá estaba el castillo de San Sebastián y la Caleta.

Al pasar por delante de la Maestranza y al ver de cerca la muralla, me acordé de mis paseos con Dolorcitas y de época de estudiante en San Fernando.

El caserío de Cádiz se desarrollaba ante mi vista sus casas blancas sin alero, la catedral con sus dos torres y su cúpula dorada, las azoteas con sus lienzos de pared blancos, con dos ó tres ventanas pequeñas, como los paredones de las casas árabes.

Tenía ganas de pisar tierra española, de pasear por aquellas viejas murallas con sus garitas, sus baluartes y sus cañones, de ver el hermoso golfo de Cádiz.

La primera visita era indispensable hacerla á don Matías. Doña Hortensia me recibió como si fuera su hijo. Mi capitán le hizo grandes elogios de mí. Doña Hortensia estaba espléndida. Era una mujer de un gran atractivo; parecía una emperatriz romana. Después he visto la estatua de Agripina en el Museo del Capitolio, y me acordé de ella.

Por lo que yo pude comprender, sentía por su marido un desprecio inaudito. Se consideraba completamente emancipada. Yo tenía un poco más de mundo que cuando estudiante y pude comprender que la bella Hortensia se desentendía de toda preocupación moral y que no buscaba más que prosperar y gozar. Satisfacer los sentidos y la vanidad.

Su fama en Cádiz era un tanto equívoca.

Don Ciriaco pensaba retirarse y quería que yo le reemplazara en el mando de la fragata;

pero esta combinación no le gustaba á don Matías. Mi capitán y yo fuimos á ver varias veces á Hortensia para que convenciese á su marido. Ella prometió insistir hasta conseguir su asentimiento.

—Amigo, los chicos guapos tenéis esas ventajas—me dijo don Ciriaco, con su tono zumbón—: las mujeres están de vuestra parte. Os ayudan, os protegen, creen que sabéis mucho de marinería. Ya le quisiera yo ver al capitán Cook calvo y con las barbas blancas venir á esta casa. Estoy seguro de que Hortensia le encontraría el defecto de que no estaba muy enterado de marinería.

Yo me eché á reír.

—Sí, sí, riete—replicó mi capitán—; pero ten cuidado. Esta mujer tiene malas intenciones para ti. Ya que has salido de la hija, no vayas á caer en la madre.

—¿Qué me puede hacer don Ciriaco?—le dije yo riendo.

—A otros barbilindos más listos que tú les he visto yo andar de cabeza y hacer una porción de tenterías por una mujer. Con que, ¡ojo á la brújula, pilotín, y cuidado con la rueda del timón!

—La ataremos, si le parece á usted, don Ciriaco.

No, no; el buen timonel no tiene necesidad de eso.

Los consejos de don Ciriaco hicieron que no acudiese con frecuencia á casa de Hortensia. Mi asunto marchaba bien. Antes de un mes podría ver en la calle de la Aduana este letrado:

Compañía Basko-Andaluza

El día 5 de Enero saldrá para las Canarias, Cabo Verde, el Cabo de Buena Esperanza y Manila, la fragata *La Bella Bizkaína*, al mando del capitán don Santiago de Andía.

Los días que me quedaban de Cádiz pensé aprovecharlos. Me empezaba á encontrar bien allí; llevaba una vida ligera y alegre. Paseaba mucho, me encantaba el pueblo, sus plazas alegres, sus calles rectas; contemplaba las casas blancas de miradores enormes, las iglesias también blancas y recorría la muralla al ponerse el sol.

Una tarde al anochecer, al ir á entrar en la fonda, pasó por delante de mí la criada vieja de casa de doña Hortensia, la señora Presentación, y me dió una carta. Era de Dolorcitas. Me citaba para las diez de la noche; tenía que hablar conmigo. Me esperaba en la reja. Vivía en la calle de los Doblones, cerca de la Aduana. Toda mi ecuanimidad se vino abajo desde aquel momento.

Se me ocurrieron dos cosas: una, la prudente, el ir á ver á don Ciriaco y pedirle consejo; otra, la que más halagaba mi vanidad, escribir diciéndole que acudiría á la cita. Me decidí por lo último. Había entre los marineros de la *Bella Bizkaína* un chico de Cádiz, á quien llamaban



el Morito porque había estado en Tánger y solía llevar con frecuencia un fez rojo en la cabeza.

El Morito era muy partidario mío. Un barco es un pequeño mundo aparte, donde las simpatías y las antipatías se establecen rápidamente, y el Morito era joven y había simpatizado conmigo. Este muchacho solía estar con frecuencia en una tienda de montañés de cerca de la Puerta del Mar. Fui á buscarle, le encontré, le di el encargo de llevar la carta á Dolores, y después le dije que volviera por mí. Cenamos juntos el Morito y yo, y para las diez nos presentamos en la calle de los Doblones.

El Morito estaba contento de intervenir en un asunto un poco misterioso como aquél.

—Tú vigila—le dije yo—, y si pasa alguno, avísame.

—Deseuide usted—me contestó él.

A las diez en punto se oyó ruido detrás de la reja; vi una vaga luz, después una falleba que chirriaba suavemente y una persiana que se abría.

El corazón me golpeaba en el pecho como un martillo de fragua; creí que me caía. Apareció ella y extendió la mano. Yo la cogí entre las mías. Estaba tan emocionado que no podía decir nada.

Dolores, de pronto, rápidamente, me dijo que se había casado y que era muy desgraciada. Había comprobado que su marido, el marqués, era el amante de su madre, y ella quería vivir conmigo y abandonar Cádiz.

Yo quedé asombrado, perplejo, sin saber qué contestar. El Morito me sacó del apuro, porque se acercó á decirme que venía alguien por la acera. Pasó el transeunte y seguimos hablando Dolores y yo.

Al día siguiente me esperaba en una casa próxima, que tenía una puerta á otra calle, por donde yo entraría.

Se cerró la persiana, le avisé al Morito que nos íbamos y me fui á la fonda. No pude dormir en toda la noche. Realmente yo no estaba enamorado, porque discurría fría y con tranquilidad completa. Veía que me jugaba mi porvenir. Mis relaciones con Dolores se averiguarían en seguida, por muchas precauciones que tomáramos, y don Matías me echaría á la calle en cuanto se enterara. A veces se me ocurría la idea de marcharme al barco y encerrarme allí; pero me parecía vergonzoso.

Por la mañana, después de una noche de insomnio, me decidí á seguir la aventura. Estaba convencido de que en el fondo no tenía cariño



Una familia interesante



por Dolores; de que, probablemente, ella tampoco me quería; que obraba por vengarse; pero no importaba; había que ir hasta el fin.

Al día siguiente nos vimos. Dolores había cambiado en los dos años que no la veía. Era una mujer, pero una mujer espléndida, hermosísima. Yo empecé á sentirme como en un sueño.

—¿Será la vida así?—pensaba al retirarme á la fonda.

Era un comenzar á vivir extraordinario. ¡Después de haber dado la vuelta al mundo y respirado el ambiente voluptuoso de las islas del Pacífico; después de haber luchado con los huracanes del Atlántico, con los tifones del mar de la China y los bancos de hielo del Cabo de Buena Esperanza, encontrarse con una mujer joven, bonita, marquesa, que le dice á uno que le quiere!

¡Sentirse uno al mismo tiempo viejo por las cosas vistas y niño por el corazón! Era una situación extraordinaria. No había leído todavía ninguna novela de Balzac, de esas en que figuran únicamente duquesas y jóvenes ambiciosos; de haberla leído, me hubiera encontrado á mí mismo doblemente interesante. La seguridad en mí mismo me hizo ser temerario.

Recuerdo cómo fui varias veces al palco de Dolorcita en el teatro. Dolores parecía una princesa; yo llevaba mi frac azul entallado, de botones dorados, pantalón *collant* de color gris, polainas y corbata negra, de varias vueltas.

La gente me señalaba disimuladamente con el dedo. Si alguien me hubiera dicho que no era el rey, el czar, el emperador, el niño mimado de la suerte, le hubiera mirado con olímpico desprecio.

En el teatro había ópera, y más de una vez de pie, en el palco junto á ella, se me arrasaron los ojos de lágrimas oyendo al tenor, en *Lucia*, aquello de: *Tu che á Dio spiegasti l'ali*.

Petulancia, sentimentalismo, vanidad, tristeza, todo esto se fundía en mi alma, haciéndome creer unas veces que era un héroe y otras un desdichado.

Mis penas procedían de Dolores. Yo hubiera querido identificarme con ella, saber sus pensamientos más íntimos, penetrar en su alma. Sueño irrealizable. Siempre había en ella una reserva, un temor de dejar su espíritu al descubierto.

—¿Qué más quieres de mí?—me dijo algunas veces. Y esta sola pregunta, expresada con acritud, bastó para hacerme desgraciado.

¡Qué estupidez, pensaba en estos momentos tristes, el considerar á la mujer como una criatura ideal! ¡Qué error mirar la riqueza y el fausto como felicidad!

Se acercaba el momento de que la *Bella Bizkaína* tenía que partir. Yo fui á la fragata á dirigir la maniobra y á ponerla en franquía, fuera de todos los barcos de la bahía de Cádiz. De allí volví en el bote. Me encontraba en la mayor incertidumbre.

Un acontecimiento, á pesar de su lógica no esperado por mí, acabó, no precisamente de una manera agradable, mis vacilaciones. Una mañana se presentaron en mi hotel dos caballeros, de parte del marqués de Vernay. Venían á provocarme á un duelo á pistola en condiciones graves. Yo acepté desde luego; tenía la seguridad de que no me había de pasar nada. Nombré de padrinos á un discípulo de San Fernando y á un oficial inglés de Marina que comía en el hotel y que estaba en un navío surto en la bahía de Cádiz.

Como digo, tenía una confianza absoluta, una confianza estúpida; me parecía imposible que el marqués me hiriera. No sé qué idea absurda de mi inviolabilidad se me había metido en la cabeza.

El duelo se verificaría en el Puerto de Santa María, en la finca de un amigo del marqués. Se hicieron los preparativos con extraordinaria reserva; el marqués y sus padrinos, con las cajas de pistolas, fueron á primera hora de la mañana, y yo, con los míos, nos metimos en una barca después de comer.

El patrón se sentó á la popa. Era un tipo de teatro, con patillas, faja encarnada y calañés.

Nos reímos de él, porque decía en un andaluz muy cerrado:

—Buéno, vámonoz, que ze va el viento.

Cruzamos la bahía de Cádiz, desembarcamos, atravesamos las calles del Puerto de Santa María, en coche, y llegamos á la finca del amigo del marqués, á eso de las dos de la tarde.

Hacía un tiempo de invierno admirable; los padrinos nos midieron veinte pasos dando unas zancadas enormes; nos dieron las pistolas, disparamos, y al mismo tiempo que oí el fognazo sentí un golpe que me derribó al suelo. Intenté respirar, la boca se me llenó de sangre y sentí el ruido del aire al entrar por el agujero de la herida.

Tenía atravesado el pulmón. Pasé días muy malos entre la vida y la muerte. Un mes estuve en cama, y al cabo de este tiempo pude levantarme hecho una momia. Don Ciriaco, desde que supo lo ocurrido, se plantó al lado de mi cama y me cuidó como á un hijo. Hortensia vino también á verme. Dolores y su marido habían ido á vivir á Madrid, al parecer reconciliados.

Cuando ya estuve en disposición de salir de casa, don Ciriaco me llevó á ver á un amigo suyo, capitán de una fragata, *La Ciudad de Cádiz*. El viejo capitán, que me tenía cariño, quería que su amigo pasara á mandar la *Bella Bizkaína* y yo ocupara la vacante en *La Ciudad de Cádiz*.

El amigo no presentó dificultad alguna; don Ciriaco fué á ver á doña Hortensia, quien parece que dijo que se haría lo que deseábamos sin la menor vacilación.

Efectivamente; unos meses después, ya restablecido del todo, era capitán de una hermosa fragata á los veintitrés años.

CONFERENCIA DEL Dr. ORBEA

El doctor Orbea, abogado de la Universidad de Buenos Aires, ha dado un conferencia en la Unión Ibero Americana, de Madrid, disertando acerca de los grandes progresos económicos y financieros de la Argentina en el siglo que lleva de independencia.

El distinguido conferenciante hizo la historia de la época en que la Argentina era colonia española, y después expuso sus progresos, hasta llegar al presente, cuando su Presupuesto es casi igual al de España.

Estudió el primer período de la independencia, de 1810 á 1830, conocido con el nombre de período anárquico; el de 1830 á 1852, llamado de la tiranía; el de 1852 á 1862, en el que 13 provincias formaron cohesión para su resurgimiento financiero; el de 1862 á 1882, en que comienza el período de reorganización, y desde esta fecha hasta el día, que puede considerarse como período de renacimiento.

A la vez explicó cómo la Nación atravesó hondas crisis, sobre todo cuando la guerra con Chile; época en que Rozas, afrontando la situación con energía, libró al país del caos de una ruina cierta.

Elogió la labor realizada por D. Manuel J. García, ministro con los Sres. Martín Rodríguez y Las Heras, á cuyos esfuerzos se deben los primeros grandes progresos realizados por la Argentina.

Expuso los trastornos que ocasionó la guerra de los Balkanes, y la colosal obra realizada por aquellos Gobiernos, para evitar entonces una tremenda crisis.

Estudió los progresos desde 1902 hasta ahora, cuando el comercio exterior asciende á 4500 millones de francos, y lamentó que la actual guerra haya paralizado, siquiera sea momentáneamente, el resurgir vigoroso de la Argentina.

El conferenciante fué calurosamente aplaudido.

Acerca del bacalao y la manera de pescarlo

Entre las industrias que en otro tiempo constituyeron importante fuente de riqueza para algunas regiones de España, y que luego la falta de protección de los gobiernos hizo perder del todo, figura la de la pesca del bacalao, en que tanto renombre adquirieron los baskos, así como también en la de la ballena, de que se han ocupado autores españoles como Gruells, y extranjeros como Mr. Llements R. Markham, en artículo que tradujo don Cesáreo Fernández Duro.

Este mismo investigador español, haciéndose eco de algunos escritos flamencos del siglo XVI, que así lo afirman, trató de comprobar si los baskongados habían llegado á las costas de Labrador antes que los escandinavos, persiguiendo á la ballena, y todos los indicios están de su parte.

No se conservan pruebas documentales en España por haberse quemado los archivos de la costa de Kantabria; pero, por otra clase de datos, se vé clara la importancia de sus expediciones, y la que concedían á la industria pesquera.

Los arponeros de los barcos ingleses en los siglos XVI y XVII, eran baskongados en su mayoría.

Uno de los hechos que más vienen en apoyo de lo que decimos, es la campaña que sostuvieron los baskos contra los ingleses, á los que derrotaron frente á la Rochela, imponiéndoles por condición, para hacer la paz, que se les permitiera pescas en las costas de Inglaterra é Irlanda, siendo seguro que en estas expediciones avanzaron por el Atlántico al Oeste y al Norte, y acaso llegaron hasta las costas americanas.

Groenlandia é Irlanda eran visitadas, según parece, por ellos en los comienzos de la Edad Media.

Madoz nombra á un piloto de Zaráuz, llamado



Triste alegría



Matías Echebeste, que fué, según él, el primer español que visitó los bancos de Terranova é hizo veinticinco viajes desde 1545 á 1599.

Reclus dice que siempre será Terranova el país de los "bacalaos", empleando la palabra española como típica y originaria para designarlos, y lo familiar de tal pescado en nuestro país, según el conocido párrafo del Quijote, en que inserta Cervantes todas las voces con que se designaba, diciendo: "No había en la venta sino unas raciones de un pescado que en Galicia llaman "abadejo", y en Andalucía "bacallao" y en otras "curadillo" y en otras "truchuela".

Un dato de carácter oficial es el arancel establecido en 1436 por Enrique IV, para la ciudad de San Sebastián, donde se cita el "bacallao" como artículo que entraba en la península por Gipúzkoa, donde era objeto de importante comercio.

Dados los mares en que más abunda la pesca en cuestión, resulta que las costas de Terranova y el Labrador son las más propicias para la preparación, por ser más secas que las de las regiones próximas.

Precisamente sobre la prioridad de derechos para aprovecharse de ellas, surgió un verdadero pleito entre baskos, ingleses y franceses, y aunque los ingleses dijeron avenirse á lo que de las pruebas que por cada uno se adujeran resultara, el hecho es, que luego se negaron á aceptar como buenas las aducidas por los españoles, los cuales, abandonados por sus Gobiernos, vieron perdida aquella fuente de riqueza. Es más, mientras por fuera les negaban su derecho, por dentro los arbitristas acababan de aniquilarlos con impuestos insoportables sobre el pescado seco.

El tratado de Utrech, mientras conservaba á los franceses el derecho de pesca en el banco de Terranova y de preparación en las costas próximas, lo negó á los españoles de un modo oficial y definitivo.

Los ingleses han procurado, después, poner á los franceses todo género de obstáculos; pero éstos han seguido ejercitando sus derechos y sus Gobiernos los han estimulado con primas de embarque y otras formas de protección.

Entre los desaciertos económicos de nuestros Gobiernos, merece figurar uno posterior á la pérdida de la pesca, y fué el proyecto de López Ballesteros, ministro de Fernando VII, quien, durante el año 1824, dispuso que la Hacienda comprara todo el bacalao que llegara á nuestras costas, viniera á quien viniera consignado, y que en lo sucesivo, fuera el Estado el que lo vendiera, creando, al efecto, almacenes para establecer este estanco.

No teniendo bastante dinero la administración para las compras, trató de arrendar el arbitrio, primero á los consulados, que no aceptaron, y luego á la casa inglesa de Oshea, pero el Gobierno inglés se opuso, y en 1852, quedó suprimido el estanco, sustituyéndose un derecho de aduana.

El bacalao estancado se vendía con un recargo de veintiocho maravedises la libra. El estanco se había establecido sólo para España y sus posiciones de Europa.

Merece citarse la notable Memoria que el señor marqués de Premio Real, cónsul de España en Canadá, presentó á la Sociedad Geográfica de Quebec, demostrando la prioridad de los baskos en el descubrimiento de las islas de San Pedro y Miquelón, y aduciendo copiosos datos respecto al asunto.

El lugar por excelencia de la pesca del bacalao es, como se sabe, el banco de Terranova, situado al S. E. de la isla de su nombre. El agua alcanza sobre él una profundidad de cien metros, y su extensión superficial es de ciento veinte mil kilómetros cuadrados. Una profunda depresión lo separa de la península de Avalons y de otros bancos próximos, como el llamado Verde y el de San Pedro. A doscientos kilómetros al Este se eleva, desde una profundidad de mar de mil metros, otro banco llamado el Bonnet-Flammand.

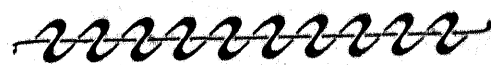
F. de las Barras de Aragón.

Establecimiento de Piscicultura de Mugaire

El ingeniero director del establecimiento provincial de piscicultura de Mugaire ha dirigido á la Diputación de Navarra una comunicación dando cuenta de que en aquélla se han obtenido, hasta el 24 de Marzo último, 50.000 alevines de salmón, 70.000 de trucha común, 25.000 de híbridos de trucha de Bidasoa y trucha "arco iris" ó de California y 7.000 de trucha "arco iris"; en total 152.000 alevines, procedentes de las fecundaciones artificiales y de las incubaciones de los gérmenes verificados en la estación piscícola de Mugaire.

Como en ella no hay estanques con capacidad suficiente para el desarrollo de tan respetable cantidad de pececillos, se han soltado en los arroyos próximos á la estación, en los que existen 28.000 truchas y 6.000 híbridos de trucha del país y de California. Esta última variedad se ha aclimatado perfectamente y ha fructificado muy bien, esperándose obtener de 12 á 15.000 alevines.

Tan magnífico resultado ha sido visto por la Diputación foral con satisfacción, y así lo ha consignado en documento oficial, acordando autorizar al señor ingeniero para disponer la distribución de alevines en la forma que crea más conveniente.



NOTAS LOCALES

D. Evaristo Bozas Urrutia

De paso para Tres Arroyos, hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción á nuestro estimado amigo y corresponsal en Montevideo, D. Evaristo Bozas Urrutia, inteligente y esperto periodista que hasta hace pocos días pertenecía á la redacción de "La Campaña".

Desde el 1° de Septiembre pasará á hacerse cargo de la secretaría de la redacción de un importante diario, que con el título de "La Tarde" empezará á publicar en la bella capital uruguaya.

Enlace de Otazua - Castro

En la mayor intimidad se realizó en Chascomús el enlace de la distinguida señorita Amelia de Otazua con el Sr. Carlos D. Castro.

Con tal fausto motivo la señorita de Otazua fué objeto de una demostración cariñosa por parte de sus numerosas amigas de la congregación de «Hijas de María». Después de una lucida ceremonia religiosa, hicieron entrega á la novia de una artística plaqueta de onix con la imagen de la Purísima Concepción incrustada en plata. Correspondiendo á tales atenciones, la obsequiada reunió en su domicilio á sus amigas, convidándolas con un lunch, que sirvió para renovar las manifestaciones de simpatía.



En la ceremonia civil actuaron de testigos los señores Ignacio I. de Otazua por la novia y Lauro P. Castro por el novio. En lo religioso bendijo la unión el venerable sacerdote bizkaíno, padre D. Julián Quintana, siendo padrinos la señora Mariana A. H. de Castro é Ignacio de Otazua.

Inmediatamente se cantó el Gernikako Arbola.

Fué presenciado el acto por numerosas familias de la mejor sociedad chascomunense.

La ceremonia nupcial tuvo lugar en casa de los padres de la novia, partiendo luego los desposados para la estancia "San Mariano", donde pasarán una corta temporada, fijando su nido al regreso, en la ciudad de la famosa laguna.

La desposada es hija de nuestro querido amigo y veterano poeta D. Ignacio de Otazua, cuyas composiciones euskéricas muchas veces han enriquecido estas columnas.

Reciban los desposados los votos que formulamos porque la felicidad sonría siempre en su nuevo hogar.

Homenaje á Larre

El domingo 3 de Septiembre próximo será colocada en el mausoleo que guarda los restos del Sr. Do-

mingo Larre una placa que el propietario y empleados del Hotel Comercio Larre, dedican á su antecesor, que falleció el 3 de Mayo próximo pasado.

Del finado D. Domingo guardamos en esta casa grato recuerdo, pues siempre lo vimos gentil y afa-



ble y entusiasta para todas las iniciativas que tuvieran relación con nuestras costumbres ó con la raza.

A fuerza de una dedicación personal y de gran constancia, consiguió el Sr. Larre acreditar y popularizar su hotel y ha seguido hoy su tradición el actual propietario en el que ha implantado unas reformas de gran importancia, relacionadas con el confort y gusto modernos.

† Sara C. Galarreta

El hogar de nuestro estimado compañero D. Manuel Galarreta, acaba de pasar en estos momentos por uno de esos trances de dolor que requieren gran resignación.

Después de una penosa enfermedad, llena de alternativas que á veces hacían concebir esperanzas de mejoría, ha fallecido la señorita Sara C. Galarreta, su distinguida hija, muy querida de los suyos y de cuantos la conocían, por su carácter bondadoso y despejado. Criada en un ambiente de modalidad euskaldún, sentía el culto de las prácticas del hogar, secundando ejemplarmente á su buena madre con ese cariño idolátrico que es proverbial entre los de la raza.

Su señor padre, que se encontraba accidentalmente en el Rosario, recibió allí la noticia de la gravedad, pero aunque tomó el primer tren con el triste anhelo de darla el último adiós, á su llegada había expirado la pobrecita.

A la conducción de sus restos á la última morada concurren numerosas personas, lamentando el prematuro fin de la extinta.

Puede suponer el Sr. Galarreta lo mucho que en esta casa lamentamos pérdida tan sensible; reciba, pues, nuestros votos de condolencia que deseamos vivamente contribuyan á mitigar su angustia.



La Gruta de las Musas

Félix B. Visillac ha dado á luz un nuevo libro, así titulado, en el que de nuevo despliega galas de su fecunda inspiración de su atildamiento poético.

Ved en este punto la primordial condición de ese buen lírico fino, pulquerrimo, elegante, que ha sabido hallar en un sugestivo subtítulo, la concreción sintética de las preferencias de su musa.

No quiere decir esto que le falte fibra para sorprender en toda su intensidad un momento enérgico y lúcido de la vida, sino que su estro parece plegarse mejor al desentrañamiento de esos cuadritos atildados, galanos, señoriles y amables, dignos de las porcelanas ricas y de los países afiligranados y fastuosos, de los abanicos nobiliarios.

Es, en suma, el del señor Visillac, un buen aporte poético, que le favorece justicieramente.

Enlace

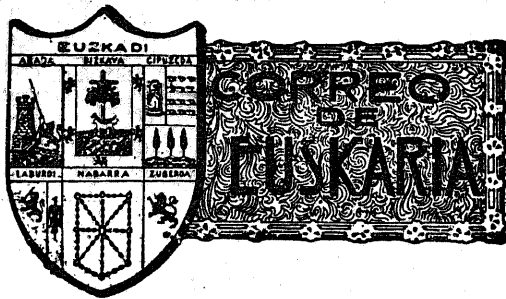
En Rauch se ha realizado el enlace de la señorita María de los Angeles Escostegui con don Rufino Eciolaza.

—Ha sido consagrada en La Plata el enlace de la señorita Ceferina Mendiaga con el señor Vicente J. Arismendi.

El 26 del corriente será consagrado el enlace de la señorita Ceferina Mendiaga con el Sr. Vicente J. Arismendi.

Cambio de firma

Ha sido disuelta la sociedad comercial "Los Baskos", que en Rivadavia (F. C. O.), giraba bajo la firma de Vicondo y Aguirre, haciéndose cargo del activo y pasivo el socio D. Pedro M. Aguirre, quien proseguirá los mismos negocios.



POR EL ALMA DEL PADRE RENTERIA—

La Junta Municipal del Partido Nacionalista Basco en Gazteiz ha invitado á todos los nacionalistas y á los baskos todos á la Misa que se celebrará en la iglesia de los reverendos Padres Carmelitas, en sufragio del que fué virtuoso religioso y ferviente patriota, reverendo Padre Renteria.

ENTREGA DE UN BASTON—

Se verificó la entrega al alcalde, señor Elío, del bastón que sus amigos le regalan por subscripción popular.

Al acto acudieron el presidente en funciones de la Diputación, los señores Yera y Ordoño y muchos concejales.

El señor Ordoño hizo el ofrecimiento y el señor

Aranegi entregó al alcalde el obsequio.

BECAS VACANTES EN EL SEMINARIO—

Se anuncia en el "Boletín Eclesiástico" de la diócesis la provisión por oposición, de las becas de libre disposición del reverendísimo Prelado que se hallan vacantes, en las que sólo podrán tomar parte los estudiantes pobres que tengan aprobados los cuatro años de Latín y Humanidades.

Los ejercicios serán tres y se harán el día 12 de Octubre próximo, en el expresado Seminario.

LA MINORIA JAIMISTA—

La minoría jaimista del Ayuntamiento ha enviado un comunicado al "Heraldo Alabés", participando su firme decisión de ausentarse del Ayuntamiento hasta que no queden garantidos el ejercicio del cargo y su dignidad personal.

Parece que esta decisión nace de un altercado entre dos capitulares.

LOS "CHAUFFEURS"—

Se ultiman los festejos que con ocasión de la fiesta de San Cristóbal celebrarán los "chauffeurs" de esta ciudad y los que accidentalmente se hallen entre nosotros.

EL ANGLO-BASKO—

Se recibió en el palacio de la Diputación el siguiente telegrama:

"Secciones acaban designar la comisión dictaminadora en el proyecto del Anglo-Basko á los señores Ugarte, Rengifo, Palomo, Pico, Gayarre, Axuria y Aragón, nombrando presidente á Ugarte y secretario á Aragón, dictaminando en favor del proyecto que incluirá para votación definitiva en la orden del día del lunes próximo.—Firmado: Axuria, Martínez Aragón".

UN MONUMENTO—

El alcalde, señor Elío, ha recibido una carta del escultor señor Borrás comunicando que se halla en fundición la parte que falta del monumento de la batalla de Gazteiz y que en breve llegará á esta ciudad para proceder á su colocación.

HOMENAJE A GOIKOETXEA—

El chantre y el maestro de capilla de la Santa Iglesia Catedral han visitado al alcalde para invitarle al homenaje que se trata de celebrar en honor del maestro Goikoetxea.

El alcalde ha accedido gustoso á prestar su cooperación por tratarse de un ilustre hijo de Alaba.

UN CAMPO DE SPORT—

Con asistencia del "Recreatron Club" de Logroño, se ha inaugurado el campo footballístico del "New Club" de esta capital.

El campo presentaba á las cuatro de la tarde, magnífico aspecto, habiendo acudido al acto inaugural casi todo Gazteiz.

Bendijo el campo y la bandera, que fué izada á los acordes del "Gernikako Arbola", el muy ilustre señor Provisor de la diócesis, D. José Leoncio Ortiz de Zárate.

El alcalde fué el encargado de poner la pelota en juego.



El partido hubo necesidad de suspenderlo por causa de la lluvia.

GIPUZKOA

ANCIANOS BELICOSOS

En el relleno de la Estación del Norte dos ancianos mendigos se encontraban ayer por la mañana recogiendo chatarra y por un "déjame ahí ese hierro" se agredieron, resultando ambos con erosiones y contusiones en diferentes partes del cuerpo, siendo curados en la Casa de Socorro.

Los curados, de ambos sexos, cuentan la respetable edad de 67 y 75 años, respectivamente.

MOTRIKO—

Se han celebrado en esta villa las simpáticas fiestas de San Pedro, con buen humor y consiguiente bullicio, pues no ha faltado música que nuestra gente joven (y algunos donostiarros que nos han honrado con su visita), han aprovechado de lo lindo, pues se ha bailado mucho bajo los frondosos árboles de la plaza de la Alameda.

Nuestros bravos pescadores han preparado ya las embarcaciones en las que han de dedicarse á la pesca de bonito en las costas de Asturias, y si no han salido ya es debido á la inclemencia del tiempo.

DE OÑATE—

En la iglesia parroquial de San Miguel de esta villa, cuyo altar mayor se hallaba engalanado como para grandes solemnidades, celebró su primera misa el joven sacerdote, don Miguel Díez y Umerez.

Fueron padrinos de altar, su tío el Reverendo P. Fr. Manuel Umerez, Guardián del convento de Forña, y el M. I. Sr. don Prudencio Dallo, canónigo de la S. I. Catedral de Vitoria, y seglares el Excmo. señor don Vicente González de Echavarri, doña Manuela Unsurruzaga.

ANDE EL MOVIMIENTO—

Se rumorea que, el Ayuntamiento donostiarra, ha acordado establecer, á partir del presente mes, la música dominical bailable.

Los sitios en donde ejecutará la banda son: en el Prado de Escusta, y en el Paseo del Arbol de Gernika.

Una vez más el antipático "agarrao", suplantaré á nuestras danzas típicas.

Pero... ¡ande el movimiento!...

TRIUNFO DE LAS ESCOPETAS EIBARRESAS.

El resultado de las grandes tiradas de pichón celebradas en Donosti ha sido un triunfo para los tiradores eibarreses con armas de su fabricación.

Los excelentes tiradores don Víctor Sarasqueta, don Lázaro Aramberri, don Benjamín Villalba, don Tomás Gárate, don Joaquín Fernández, don Víctor Arana (hijo) y otros que omitimos por no hacer interminable esta lista, han triunfado en toda la línea, pudiendo competir con los mejores tiradores donde quiera que sea. Y es innecesario decir que con los tiradores triunfan las armas de su fabricación.

MONDRAGON—

Se han recibido en ésta dos telegramas de los se-

ñores Dato y Martínez de Aragón participando haber sido votada en el Congreso la ley sobre el anticipo ofrecido al Estado por las Diputaciones de Alaba y Gipúzkoa para la terminación de las obras del ferrocarril de Vitoria á Mártires.

La noticia ha cundido rápidamente por todo el pueblo y ha llenado de alegría á todo aquel que sabe apreciar las ventajas que proporciona á un pueblo esa vía de locomoción.

Con tan fausto motivo ha habido música por la noche y un derroche de cohetes durante todo el día.

POR EL ALMA DEL PADRE RENTERIA—

En la iglesia parroquial de Renteria se ha celebrado la solemne Misa en sufragio del alma del insigne religioso capuchino y esclarecido patriota, R. P. Ramón de Renteria.

El acto ha revestido verdadera brillantez, habiendo asistido numeroso contingente de patriotas, presididos por las autoridades del Partido.

Se ha cantado la Misa á cuatro voces, del maestro Zapirain, por el orfeón de Euzko-Etxea, al que se han unido valiosos elementos musicales de Renteria.

Ha dirigido la masa coral el subdirector Sr. Zubirraeta, y ha acompañado D. Silverio de Zadua. El "Incarnatus" y el "Benedictus" los ha cantado el solista Sr. Aranberri. Todos han realizado una admirable labor y la parte musical ha resultado, por tanto, espléndida.

Al religioso acto, además de los nacionalistas, han acudido un gran número de amigos del inolvidable Padre Ramón y de su estimada familia.

BIZKAIA

LOS LAVADEROS DE MINERAL—

Una comisión de concejales y vecinos de San Julián de Muskes conferenció con el señor gobernador civil, protestando del proceder de los dueños de lavaderos de mineral, en El Castaño, Galdames y Sopuerta, que tantos daños causa á los vecinos de estos pueblos.

Parece ser que sigue la inveterada costumbre de arrojar aguas sucias al río Cotorrio, lo cual produce enormes daños, además de contravenir disposiciones del gobernador civil é infringir lo convenido en el año 1911.

EL VAPOR "BEGOÑA NUMERO 2"—

Se tuvieron noticias detalladas en la Casa armadora del vapor "Begoña número 2", de cuya Compañía es gerente D. José María de Urkijo.

Según aquellas noticias, se inició un incendio en dicho buque y se pensó en anegarlo para evitar el corrimiento del fuego, y acercarlo al muelle, con lo que se perseguía, según se logró, ponerlo más al alcance de los elementos de extinción del fuego y evitar se fuese á pique el barco.

A media noche se logró aproximar el buque al muelle, quedando aquél á flote.

Después se ha comenzado á descargar el corcho que llevaba el "Begoña número 2", pero cuando se estaba en esta operación, se ha notado salía nuevamente humo de la bodega donde se inició el fuego y en su vista se ha suspendido la operación de descargarlo, hasta extinguir por completo todo resto del fuego.

El barco está á flote, sin que haya padecido nada de la maquinaria, y después se llevará al dique para



su reparación, que no se hará esperar, pues las averías no revisten importancia.

EL DINERO ARGENTINO EN BIZKAIA—

Entre los últimos acuerdos tomados por la diputación bizkaína figuró un informe, desestimando la instancia del director gerente de la sucursal del Banco Español del Río de la Plata, pidiendo se le entregara beneficio que la Diputación obtuviera por haber disminuído la cuenta corriente en la Sucursal del Banco de Bilbao en 824.127,62 pesetas, que ingresan como importe de una liquidación del impuesto de derechos reales.

OBRA BASKO-INGLESA—

Contrastando con el despego con que mira al idioma nacional de los baskos, ha llegado á Bilbao una edición primorosa que los ingleses han hecho de los conocidos cuadros del gran dibujante holandés Raemaekers, sobre la invasión alemana de Bélgica, con esmeradísimo y único texto *euzkérico*. Lleva por título "Raemaekers Olandi'ar margolari antzetzu erostiarren Marku-Ostoak", y lleva al pie "Londres, National Press Agency Limited, 1916".

POR UN SALVAMENTO—

En el despacho del señor comandante de Marina de Bizkaia, tuvo lugar el acto de haber entrega al capitán de Marina mercante don Ramón Cobreiro y San Juan, de una copa de plata que el gobierno británico le dedica, por el salvamento de los naufragos del vapor inglés "Achilles".

Al acto, además del vicecónsul inglés, Mr. Jaime Innes, el interesado y del capitán inspector de la Compañía "Sota y Aznar", señor San Vicente, á cuya Compañía pertenece el vapor "Plencia", que manda el capitán señor Cebreiro, asistió el personal de la Comandancia de Marina.

El señor vicecónsul inglés, en breves frases, elogió la conducta y comportamiento del señor Cebreiro y le hizo presente el agradecimiento de su gobierno, entregándole en su nombre una magnífica copa de plata.

NABARRA

DETENIDO—

Ha sido detenido por la Guardia civil del puesto de Tudela y puesto á disposición del Jurado de instrucción, Ramón de Irazábal, vecino de Calahorra, que atravesó la cadera de Tudela sin pagar los derechos, con la matrícula del automóvil tapada y disparando su revólver contra el hijo del cadenero.

HOMENAJE AL OBISPO—

Se ha constituido la Junta para obsequiar con un regalo al ilustrísimo señor Obispo de la diócesis, con motivo del veinticinco aniversario de su consagración episcopal.

La forman el provisor de la diócesis, don Bienvenido de Salobre y los cinco párrocos de la localidad.

Se han enviado circulares á todos los párrocos de Nabarra, á fin de que se sumen al homenaje.

CONFERENCIA EN PAMPLONA—

La anunciada conferencia del R. Padre Donostia sobre música baska, ha sido un éxito formidable.

Para las siete de la tarde el Teatro Gayarre estaba completamente lleno, acudiendo á escuchar al humilde Capuchino lo más distinguido de la población.

A las siete y media apareció en el escenario el P. José Antonio, siendo acogida su presencia con una ovación.

Comenzó á leer su interesantísima conferencia, exponiendo las características generales de la música baska, siendo frecuentemente interrumpido por los aplausos.

En la primera parte, el "Orfeón Pamplonés", cantó el coro "Ene maitia", y el director de aquella entidad "Arranoak".

En la segunda parte, dedicada al estudio de las canciones baskas, cantaron diversas composiciones la señorita Osés, tenor señor Egaña, coro de niños y niñas del Orfeón y el señor Muxika.

Todas, absolutamente todas las piezas cantadas, tanto en la primera como en la segunda parte de la conferencia, fueron repetidas entre ruidosas ovaciones.

En el entusiasmo demostrado se veía que la música baska había llegado al corazón del público.

El Padre Donostia se vió obligado á salir diferentes veces al escenario, y, accediendo á las reiteradas instancias de la concurrencia, se sentó al piano, interpretando, magistralmente, varios aires baztaneses y la ezpata-dantza.

Una formidable ovación premió la labor del ilustre músico.

Eran las nueve y media y el público pedía todavía más.

En el Teatro Gayarre, desde los conciertos del inolvidable Sarasate, no se ha registrado éxito igual al que acaba de obtener por el P. José Antonio en su magnífica conferencia.

LAPURDI, BENABARRE Y SUBEROA

LARRABILE—

Diala orai zoubait dembora, *Gaztelu-ko* ebezeaiñak, galdu du bildots bat Ligerik eta Larrabile-ako bidian. Houna haren señalamentia: Alde eskuñeko beharian, badu chilo bat; garkhotchian, tinta bleuz egin marka bat. Hamalau hilabeteren, alha du orai. Beldur da galtzalia jintatu zela haren kabalia Barkoherat ari zer arthalde bati! Nourbaitek argitu nahi balu edo edireiliak kabalia utzuli nahi balio, eman likio bere phakia eta segur luke haren esker houna.

UZTARITZE—

Martin Alzuyeta, Conturloeneko premua, *lieutenant de dragons* egin dau daukute ja irabazia gerlako gurutzeta. Jaun gazte hori ezagutzen dutenek badakite, Jainkoak bizirik atelikitzen badu, bertze gurutzerik ere irabaziko duela, eta ikus dezakegula laster goragoko graduatarat heldua.

Berri on horren ondotik, huna orai bi berri tzar. Verdun hiriko inguruetan hil zauzkigu Jean-Baptiste Belascain Apezaren-bordakoa, eta Isidore Duhalde Aldabekoa. Biak bihotzminekin ikusten ditugu galduak guretzat.

Uztaritzeko herritik gerlarat joanak diren soldadoetan, armadetako aitzindariak gaztiatu dutenaren arabera, badire ja hilak hogoi-ta zazpi. Eta berririk egortzen ez dutenetan, zenbat othe dire oraino bizi?

ORZAIZE—

Urtheko zamari elikitatzeko bat faltatu da menditik: beltza, lau aztalak churiak, izar ttipi bat kope-tan, arrazaz española. Zerbait berri dakienak abisa Orzaize-ko meria. Saristatua izanen da.

SEMPERE—

Azkenean eskuratu dugu *Erebia*-ko Ganelumek irabazi aipamena. Huna nolakoa den: "Bihotz handikoa, lanjeraz acholarik gabe, arizan da eri kharreatzen, etsaiek bereziki begietan zaukaten eta ezin gaichtoagoko gune batean gaindi iragenez".

IRISARRI—

Zerbianoentzal eske ubili direnek dute begitharte on eta... hiru ehun eta hiruetan hogoi-ta hamar libera. Ederki.

HIRIBURU—

Pierre Daguerressar hargin nausiaren seme zaharrenak ukan du gerlako kurutzea, *Mangin* jeneralaren aipamen eder hunekin: "Ikustekoa zen, bereziki joan den maiatzaren hamascietik hogoi-ta bira, lehen lerroetako lanetan, etsaiari hurbil eta kanoiak ari zirelarik errabian. Justatzaile hauta agertu da laguntzat.

DONIBANE-LOHIZUNE—

Jaun Prefetak manaturik huna zer preziotan saldu behar den azurkia Donibanen: kiloko kacha, 28. sos kiloa; 5 kiloko kacha 2 sos kiloa. Kostkor desbardiñak eta azurke errautsa, 27 sos kiloa. Azurke *kritzalizatua* 26 sos kiloa. Bertze errichketan, erran nahi baita Ziburun: Hendayan, Pausu, Biriatur, Gue-tharian, Bidarten eta Askainen, sos bat gehiagö kiloa.

AGRICULTURA Y GANADERIA

Exposición Rural ganadera

El 15 del actual se inauguró oficialmente la gran exposición internacional de ganadería en el local de la Sociedad Rural Argentina, en Palermo.

El acto de la apertura resultó brillantísimo, en el que se festejaba también el cincuentenario de la fundación de dicha entidad.

En este certamen se llevó la palma del campeonato un producto Shorthorn, perteneciente al conocido hacendado señor Pedro T. Pagés.

El campeonato Rambouillet recayó sobre un producto de "Las Acacias", de don Carlos C. Olivera ó hijos.

Al recorrer la multitud de galpones donde se exhiben millares de ejemplares que revelan el progreso estupendo que ha alcanzado la ganadería en la República Argentina, pudimos constatar una vez más la

influencia de los nuestros en dicho renglón de la riqueza argentina, pues la inmensa mayoría de los expositores son baskos ó descendientes.

Puede asegurarse que el certamen de este año ha alcanzado el mayor éxito de cuantos hasta el presente se han verificado, en lo que se refiere al número y calidad de los productos expuestos.

El precio más elevado de las ventas hasta el momento de cerrar estas líneas ha alcanzado un magnífico toro del establecimiento "Santa Clara", del señor Tomás E. Anchorena.

Cuando fué presentado á la pista el hermoso Shorthorn núm. 156, Royal Master Donald 29, rosillo, por Master Donald 16 y Lady of Strathbogie, nacido el 26 de Enero de 1914, siendo ganador del primer premio de la cuarta categoría, copa Pedro y Antonio Lanusse y copa Alejandro Casares (padre) sucesivas ofertas hicieron ascender rápidamente el valor del producto hasta la cantidad de 55.000 pesos, en cuya suma fué adquirido por el señor Juan Byrnes, para



En la Exposición Rural



destinarlo á semental de la cabaña "Los Encadenos", ubicada en Pehuelches, F.C.O.

La cabaña "La Celia" vendió 14 toros en la suma de 63.000 pesos, y el establecimiento "Santa Clara" 19 reproductores por 117.000 pesos.

Se han realizado también otras ventas importantes de otros productos, en las que han intervenido numerosos baskos.

FUNDACION DE COLONIAS AGRICOLAS

De Resistencia se nos informa que los trabajos de colonización indígena en el territorio del Chaco y en Formosa, iniciados hace poco por iniciativa del ministro de Agricultura, doctor Calderón, se hallan bastantes adelantados, conceptuándose desde ahora que el éxito coronará los esfuerzos de las distintas comisiones de técnicos que trabajan en la obra, y que sus frutos podrán palpase de inmediato apenas terminen las mensuras respectivas.

Actualmente el ingeniero Allende Posse procede al trazado de la colonia sobre la margen derecha del antiguo cauce del río Bermejo, casi frente al fortín Lavalle, que la comunica mediante un excelente camino en el kilómetro 173 del ferrocarril de Barranqueras á Metán. El trazado ha sido iniciado después de una prolija exploración realizada por aquel técnico en compañía del ingeniero agrónomo Alberto C. Cuello, quien indicó el paraje más adecuado para la delineación de las 50.000 hectáreas de que se compondrá la colonia, y la subdivisión en solares, quintas y chacras.

Mercado de frutos

TRIGO—

A las reacciones de precios de la decena pasada, deben agregarse las habidas en la actual en todos los mercados extranjeros, pues aunque en algunos días se pronunciaron con pequeña declinación y tranquilidad, hubo momentos de verdadera firmeza y alza de consideración, como sucedió el miércoles, que Liverpool levantó los precios en forma desconocida.

Las pérdidas sufridas en la cosecha de Norte América y Canadá han tenido gran repercusión en los mercados mundiales, especialmente en los del continente europeo, pues éstos no esperaban semejante noticia y, por el contrario, contando con que los yanquis recogieran una buena cosecha, no mejoraban las cotizaciones ni tampoco activaban las compras, esperando hacerlo en el momento en que las ofertas de grano aumentarían, con el propósito de imponer valores y al mismo tiempo con la finalidad de obtener el cereal en condiciones más ventajosas, como defensivas de sus intereses de consumidores.

Ante tal propósito no formaron un stock de trigo que los pusiera á cubierto de posibles contingencias, con las que no contaban, y de ahí que en la actualidad los países aliados se vean en el caso de tener que mejorar sus cotizaciones para lograr el grano que les es necesario, máxime cuando las existencias visibles en su poder son mucho menores que las del año pasado por este tiempo.

Esta es la verdadera situación del momento por que atraviesa el mercado de trigo, no pudiendo nadie asegurar que se detenga el alza, que haya baja ó siga la reacción, precisamente porque los negocios para los países aliados están en manos de la Gran Bretaña, faltando la competencia, tan necesaria para la agitación de las operaciones. Sin embargo, es creencia generalizada que Inglaterra tendrá que entrar por el aro y pagar

el trigo por lo que valga y de acuerdo con las circunstancias, pues no es cuestión de entrar á discutir valores cuando se trata de la alimentación de los pueblos.

Las exportaciones mundiales de la semana clausurada el día 8 ascendieron á 326.407 toneladas, contra 278.502 en la anterior. ?

Este aumento responde á los mayores embarques de la India.

Con lo que aconteciera en el extranjero, ya es fácil suponer lo que habrá sucedido en nuestro mercado, pues aun cuando hubo días de relativa tranquilidad, en cambio en el resto de la semana se operó con verdadera agitación, anotándose un alza que estimamos en 80 centavos para todo destino, es decir, Europa ó Brasil.

Las casas exportadoras compraron con gran interés, particularmente el día miércoles, en que las plazas extranjeras cotizaron con una fuerte alza.

Hemos anotado algún retraimiento de vendedores, que ante el alza se retiraron del mercado, esperanzados en obtener precios mayores. Empero, se vendió mucho.

Existe regular expectativa por ver hasta dónde podamos llegar en este mar de fondo para las naciones consumidoras; sobre todo, hay verdadero interés en conocer la magnitud de las necesidades apremiantes de trigo para ajustar procedimientos.

Las últimas lluvias caídas en algunas zonas agrícolas, aunque de poca importancia, han alentado mucho á nuestros chacareros, que ya desesperaban de la sequía. No obstante, se necesita mucha más agua. Como el tiempo se presente variable no sería extraño que volviera á llover.

MAIZ—

Como la sequía en Norte América sigue de manera alarmante, las plazas en el transcurso de estos ocho días afianzaron su situación de firmeza para el maíz, haciéndose bien notable la demanda, sobre todo en los Estados Unidos hay interés en comprar el producto argentino, para cuyo país nuestra exportación podrá aumentar por tal causa.

Europa también mejoró los precios; de manera que la reacción es uniforme.

CAMARA GREMIAL DE CEREALES—

Para los productos agrícolas, la Cámara Gremial de Cereales se han fijado últimamente los siguientes precios oficiales:

Trigo barletta, de exportación para Europa, á pesos 9.80, y para el Brasil, á 10; trigo de pan, exportación, á \$ 9.80.

Trigo, embarque en Bahía Blanca, para Europa, á \$ 9.70, y para Brasil, \$ 9.90.

Lino, base de cuatro por ciento de cuerpos extraños, á \$ 13.95.

Avena, base de 47 kilogramos, embarque en dársena, á \$ 5.55, y en Bahía Blanca, á 5.20.

Maíz amarillo, á \$ 4.95.

Precios por cada 100 kilogramos::

Hubo alza de 45 centavos en el trigo, de 15 centavos en el lino, de 5 centavos en el maíz y de diez centavos en la avena.

EL PRECIO DE LA MANTECA—

El precio de la manteca argentina en la plaza inglesa de Liverpool, principal mercado para este producto, ha sido últimamente de 174 á 176 libras esterlinas los 1000 kilos.